

Document: GC 34/L.8
Agenda: 11
Date: 20 February 2011
Distribution: Public
Original: English

A



تمكين السكان الريفيين الفقراء
من التغلب على الفقر

2012

Liam F. Chicca

+39 06 5459 2462 :
l.chicca@ifad.org :

Henock Kifle

+39 06 5459 2021 :
h.kifle@ifad.org :

Rutsel Martha

+39 06 5459 2457 :
r.martha@ifad.org :

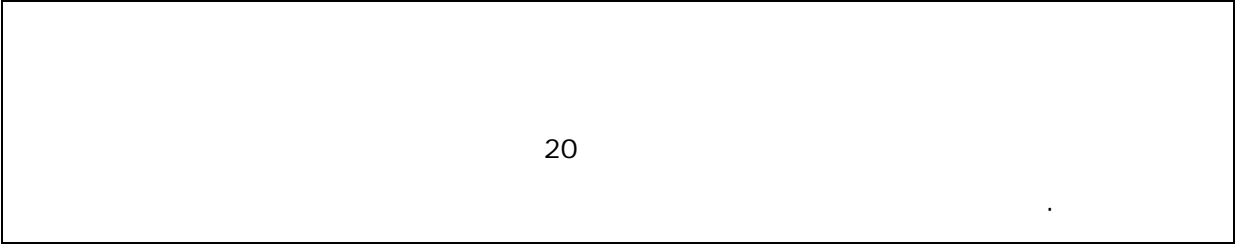
Document: EB 2010/101/R.13/Rev.1
Agenda: 8
Date: 14 December 2010
Distribution: Public
Original: English

A



تمكين السكان الريفيين الفقراء
من التغلب على الفقر

: _____ : _____	: _____ : _____
Liam F. Chicca	Henock Kifle
+39 06 5459 2462 : l.chicca@ifad.org :	+39 06 5459 2021 : h.kifle@ifad.org :
	Rutsel Martha
	+39 06 5459 2457 : r.martha@ifad.org :



20

-

" 7 ()2 -1

" " "

" ."

-2

3 .1978 /

7 2

1998 1994 -3

2010 .

2011 "

1998

1."

-4

12

¹ القرار 158-/-33.

-5

-

" 2 :

-6

"

" 7 ()1 :

-7

(1) :

(2)

"

-

-8

:

:

-9

:

-10

7 2

:

-11

:

-12

:

•
•
•
•
•
•

-
-
-
-
-
-
-
-

: -13

-14

-15

².

: ()

)

(

³.

:

()

()

() :

(1)

(2)

² البند 2(أ)، المادة 7، الاتفاقية.
³ البند 2(أ)، المادة 7، الاتفاقية.

(3)

(4)

4.

(5)

(2)

(1) :

: ()

(3)

8

: ()

: -16

-

-17

⁴ البند 1(ب)، المادة 7، الاتفاقية.

-
:
-18
:
-19
:
-20
:
-21
()
()

1978 .(" ")
 .1998

7 ()1 -1

3 -2

3 -3

34 -4

21 -5

37 .2003

50 - "

1998 2010 -6

2011

()

-10

.1992

-11

-12

-13

(2)

(1) :

:

-14

-15

)

-16

(

-

-17

)

.(

-18

-

-19

(1) : 33- /158

()

(2) 1998

:

-20

33- /158

1998

GC 34/L.8

الفقرة المعنية من الوثيقة الحالية

لسياسات الإقراض ومعاييرہ

التعليقات

أولاً - مقدمة

1	يُحتفظ بالفقرة في المسودة المعدلة. صقل الصندوق على مدى العقود الثلاثة التي مرت على إنشائه أغراض موارده وأوجه استخدامها بما يتناسب مع الاحتياجات المتغيرة. وتماشى التعديلات عموماً مع أحكام المادة 2 من الاتفاقية. وفي السنوات الأخيرة استعرض المجلس التنفيذي دورياً الهدف الإنمائي الشامل للصندوق والأهداف الاستراتيجية المخصصة واعتمدها في الإطار الاستراتيجي متوسط الأجل وكذلك في التقارير الصادرة مرة كل ثلاث سنوات عن المشاورات المتعلقة بتجديد موارد الصندوق.
2	يُحتفظ بالفقرة في المسودة المعدلة. اعتمد المجلس التنفيذي على مدى الزمن خطوطاً توجيهية ومعايير أهلية جديدة للبرامج والمشروعات الإنمائية في صيغة أطر استراتيجية، وبرامج للفرص الاستراتيجية القطرية، وخطوط توجيهية للمشروعات، مما أدى إلى نسخ الخطوط التوجيهية الأولية المدرجة في وثيقة سياسات الإقراض ومعاييرہ. وبالإضافة إلى ذلك فإن التخصيص الفعلي لموارد الصندوق لكل بلد مؤهل يتحدد وفقاً لنظام تخصيص الموارد على أساس الأداء الذي أقره المجلس التنفيذي، والذي يمكن تعديله من حين إلى آخر. ولذلك فليس هناك من حاجة إلى تغطية هذه المسائل بصورة مفصلة في الوثيقة المعدلة.
3	تمنح هذه الفقرة المجلس التنفيذي ومجلس المحافظين سلطة واسعة لتعديل أهداف الإقراض وأولوياته بما يتماشى مع الاحتياجات المتطورة. تم ذلك عملياً عبر اعتماد سياسات مختلفة على مدى السنوات. وتمثل الأثر الصافي للسياسات التي اعتمدها الصندوق على مدى العقود الثلاثة الماضية في إبطال العديد من أحكام الوثيقة الحالية لسياسات الإقراض ومعاييرہ. وهذا هو السبب الرئيسي في تعديل الوثيقة الحالية وجعلها محكمة مع الإشارة، حسب الاقتضاء، إلى مختلف السياسات التي اعتمدها المجلس التنفيذي لتغطية مسائل الأهلية، والمعايير، وأهداف البرامج والسياسات، وما إلى ذلك.
4	تتضمن هذه الفقرة خطوطاً توجيهية عامة عن أهداف مشروعات الصندوق، والحاجة إلى التمويل المشترك، ونهج تصميم المشروعات، وما إلى ذلك. نُسخت هذه الخطوط بفعل الأطر الاستراتيجية، وبرامج الفرص الاستراتيجية القطرية، والسياسات الأخرى مثل سياسة الصندوق بشأن الاستهداف، وعمليات الجودة المهمة مثل تعزيز الجودة وضمانها.
5	تؤكد هذه الفقرة مجدداً المبدأ العام القائل بأن البلدان النامية هي التي تتحمل المسؤولية الرئيسية عن جهود التنمية. وبالإضافة إلى ذلك فإنها تحدد المجموعات المستهدفة للصندوق على أنها صغار الزراع والمعدمون. يجري التعامل مع مسألة العلاقات مع البلدان في الإطار الاستراتيجي، وقد استحدثت الصندوق سياسة استهداف أشمل أبطلت سياسة الاستهداف المحددة في هذه الفقرة.
6	تعرض هذه الفقرة بياناً عاماً بشأن القدرة المالية المحدودة للصندوق والحاجة إلى التمويل المشترك. تشتمل المسودة المعدلة على هذا المبدأ العام.
ثانياً - الأهداف	
12-7	تتضمن هذه الفقرات بيانات عامة بشأن الحاجة إلى التركيز على إنتاج الأغذية المنخفضة التكاليف، وخلق فرص العمالة ورفع دخول السكان ذوي الدخل المنخفض، وزيادة الإنتاجية عبر التكنولوجيا الجديدة؛ وكذلك الحاجة إلى دعم الخدمات، وعلاقات الشراكة، وإصلاح نظم حيازة الأراضي، والخدمات المالية، والتعزيز المؤسسي، والنهج التي تقودها البلدان. إن الأهداف الإنمائية العامة معروضة حالياً بصورة أشد تفصيلاً بكثير في سياق الإطار الاستراتيجي، ومختلف سياسات

الفقرة المعنية من الوثيقة الحالية

سياسات الإقراض ومعايير

التعليقات

الصندوق ووثائق الفرص الاستراتيجية القطرية. وعلى هذا فإن الفقرات المذكورة قد نُسخَت.

19-13 الفقر والتغذية تتضمن الفقرات بيانات عامة بشأن أهمية تركيز الصندوق على التغذية والنهوض بأحوال صغار الزراع، ومساعدة المعتمدين، وترويج الإصلاح الزراعي وتنمية القدرات، ومراعاة الأولويات القطرية.

هذه المسائل هي الآن موضع البحث عموماً في الإطار الاستراتيجي ومختلف السياسات على الصعيد التنظيمي، وفي برامج الفرص الاستراتيجية القطرية على المستوى القطري. ولهذا فليس هناك من حاجة إلى إدراجها في السياسات والمعايير المتعلقة بالتمويل الذي يقدمه الصندوق.

ثالثاً - معايير الإقراض

20

تتضمن هذه الفقرة معايير عامة تتعلق بما يلي: (1) مبدأ المرونة؛ (2) احتياجات البلد؛ (3) مقاييس تقدير المشروعات. سيتم الاحتفاظ بمبدأ المرونة بحكم الضرورة - وفي الحقيقة فإن تعديل سياسات الإقراض ومعاييرها يهدف عموماً إلى تمكين الصندوق من الاستجابة للاحتياجات والظروف المتغيرة. غير أن أمر الاحتياجات القطرية يلقي الآن عناية أشد تفصيلاً في نظام تخصيص الموارد على أساس الأداء. وفيما يتعلق بمقاييس تقدير المشروعات فإن الخطوط التشغيلية لدائرة إدارة البرامج تراعي الآن الكثير من الدروس المستخلصة من خبرة الصندوق على امتداد ثلاثة عقود.

24-21 ألف المعايير القطرية توفر هذه الفقرات توجيهات عامة بشأن الاستهداف القطري، ومبادئ التخصيص، والحاجة إلى مراعاة الحالة الاقتصادية العامة، والسياسات والإجراءات الزراعية والإدارية في البلدان المؤهلة؛ والحاجة إلى أن يستعرض المجلس التنفيذي دورياً تخصيص موارد الصندوق.

تمشياً مع هذه الأحكام فقد استحدث الصندوق الآن نظاماً عالي الصقل، هو نظام تخصيص الموارد على أساس الأداء، يخضع للاستعراض دورياً من جانب المجلس التنفيذي. وعلى هذه، فإن المعايير المشار إليها قد غدت بالية، وتعتبر الإشارات إلى النظام المذكور في المسودة المعدلة كافية.

30-25 المعايير الخاصة بالمشروعات

تتضمن هذه الفقرات خطوطاً توجيهية عامة بشأن أنواع المشروعات التي سيمولها الصندوق. على مدى العقود الثلاثة الماضية اعتمد الصندوق عدداً من السياسات والخطوط التوجيهية لتوفير الإرشاد بشأن تصميم المشروعات. وعلى هذا فإن الخطوط التوجيهية العامة الواردة في الفقرات المذكورة قد نُسخَت وحلت محلها إشارة مرجعية عامة إلى السياسات الجديدة في المسودة المعدلة.

رابعاً - شروط وأوضاع الإقراض

41-31

تتضمن هذه الفقرات المحتوى التشغيلي لشروط الإقراض وأوضاعه. أما المسودة المعدلة فتتناول كل المسائل المثارة هنا في الفقرة المتعلقة بالفروض. ويرد شرح للتغييرات الموصى بها وأساسها المنطقي في المذكرة التوضيحية.

خامساً - إعداد المشروعات

وتقديرها ومراقبتها

44-42

توفر هذه الفقرات خطوطاً توجيهية عامة بشأن إعداد المشروعات وتقديرها. نُسخَت هذه الأحكام بسياسات وخطوط توجيهية تشغيلية أشد تفصيلاً بكثير عن إعداد المشروعات وتقديرها. ولهذا فليس هناك من حاجة إلى إدراجها في المسودة المعدلة.

51-45 إجراءات المراقبة

توفر هذه الفقرات خطوطاً توجيهية عامة عن إجراءات المراقبة والتقييم. تستهدى إجراءات المراقبة الآن بالخطوط التشغيلية وكذلك بمتطلبات إطار قياس النتائج في الصندوق. أما تقييم مشروعات الصندوق فهو مغطى بسياسة التقييم التي أدت إلى إنشاء مكتب التقييم في الصندوق. وعلى ذلك فإن هذه الخطوط التوجيهية نُسخَت، وقد أُشير إليها في المسودة المعدلة.

ملحق: إطار المخصصات

القطاعية/القطاعية الفرعية: نظرة

أخرى على المبادئ (أضيف عام

1995)

يوفر الملحق خطوطاً توجيهية إضافية بشأن المخصصات القطاعية والقطاعية الفرعية بما في ذلك، وضمن جملة أمور، التحول من مشروعات الري الكبيرة إلى مشروعات الري الصغيرة؛ وضرورة التركيز على مجموعات الفقر المحددة جيداً، بما في ذلك الريفيات الفقيرات؛ وأهمية المشاركة في الدعاية مع المؤسسات المالية الدولية الأخرى، والتمويل المشترك، والتعاون بين الوكالات التي تتخذ من روما مقراً لها، وتوزيع الدخل، وحوار السياسات، وعلاقات الشراكة، والخدمات المالية الريفية، وأنشطة البحوث والإرشاد المتسمة بالفعالية التكاليفية.

استحدث الصندوق، في كل المجالات التي يتناولها الملحق، سياسات وخطوط توجيهية تشغيلية بالإضافة إلى الإطار الاستراتيجي

الفقرة المعنية من الوثيقة الحالية

لسياسات الإقراض ومعاييرہ

التعليقات

وبرامج الفرص الاستراتيجية القطرية. وعلى ذلك فليس هناك من حاجة إلى معالجة هذه المسائل في سياسات الإقراض ومعاييرہ.
وتعتبر الإشارات المرجعية الواردة عن السياسات والخطوط التوجيهية في الوثيقة المعدلة وافية.
